

ORNAG IN DI TEMP PASSA'



'Na cansunett sul nost paès
voeurom nun fav ascoltà:
l'è in vernacul Ornaghès
mezz tudesch e mezz frances.

Trent'ann fa el nost Ornag
L'era piscinin e brutt,
gh'era pulver, sasse foss,
sciatt e ratt un po' pertutt.

I dunnett andaven in gesa
Cont la scaldina e col penett,
cont la soca lunga e larga
e un bel parà de sucaret.

Su la via se incontrava,
i caret e i caretit
e i paisàn cont i gerlett
e i gabi di puresit.

In di curt vegneva sempre
ul moleta e'l magnanin,
ul strasceè, ul cadreghèe,
l'ombrelèe e ul spazzacamin.

Ma adess gh'è tutt cambiàa,
strad e cà han rimudernàa,
han fa su tanti vilètt,
s'hin fatucc di bei sciurèt.

Han fa bel ul Municipi
e gh'è anca i scoeul noenf,
e su la piazza principàl
han fa su un gratacièl.

Ul Sciur Curàt e Don Giusepp
han fa su la gesa bela,
poeu han mudernà anca quela
de Camugiàc e la Burela.
Per l'ann che ven la nostra gesa
la gh'avarà ul riscaldament,
i donn, i omen, fioeu e vecc
pù nissùn avarà frecc.

Sul campanin gh'è sès campan
E gh'è quater urelogg,
hin eletric e luminàa,
se sent i ur anca de nocc.

In su la riva del prestinèe
gh'è du ost e gh'è ul murnèe,
gh'è ul ferèe e ul frutaroeu,
ma gh'è pu ul Rumagnoeu.

In via Roma gh'è l'uratori
gh'è 'lFontana e gh'è ul piatte,
ma gh'è anca ul ciclista,
ul lacèe e ul tabachèe.

Chi in paèse gh'è la
dita Faro e i legname,
gh'è tanti sart e i ferèe,
du strascèe e un materasèe.

Al santuari e al Sanatori,
gh'è un'aria fresca e fina,
ma la gh'è anca in paès,
al Cassinel e a la Palazzina.

Nun la storia a l'hem finida,
ve saludom e a vem via,
e cantèem in compagnia:
Viva carnevàa, Viva l'allegria!

Antonietta Tresoldi

Cantilene e Filastrocche dialettali

tramandate di generazione fino agli anni ' 50

La vegia tutùna

La vegia tutùna, la bala e la suna,
la va al mercà, a cumprà la sa;
la turna indrè, la pica i pè;
la va de sura, la giuga a la mura;
la vegn de bass, la picà i sass;
la v' in cantina, la derva la spina,
al na bef un bicerùn e la diss che a l'è propri bun.

Trenta, quaranta...

Trenta, quaranta, la pecora canta,
la canta sul sentè, la dumanda i cavalè.
I cavalè in a Ruma, va dumanda la padruna.
La padruna l'è in stala, che la varda la cavala.
La cavala la va in giardin e la troeuva Giuain
Giuain al va sul tecc, tiral giù per i urecc.
I urecc a ghe fan mà; al purtaremm a l' uspedà.
L' uspedà l'è trop luntun, perchè l'è fin a Milon.

Ghè un bagai in dal stranciroeu

Ghè un bagai in dal stranciroeu
che al giuava a pimpiroeu.
Passa via una puarèta e al ga roba la barèta;
la bareta l'è del misè,
ul misè al voeur ul lacc;
ul lacc al ghè l'ha la vaca;
la vaca la voeur ul fin;
ul fin al ga l'ha ul prà;
ul prà al voeur la ronza;
la ronza al ga l'ha ul ferè;
ul ferè al voeur la sungia
la sungia al ga l'ha ul purcel;
ul purcel al voeur i gion;
i giorn ai ga l'ha la rugula;
la rugula la voeur ul vent;
ul vent l'è su i muntogn...
Tira i vent in su, tira vent in giù,
se marida la bèrula e al toe miè ul cucù.

Pioeuff, pioeuff

Pioeuff, pioeuff, l'aqua di oeuff,
l' aqua di sciatt,
san Martin al lava i piatt;
e i tutt i sciuri a van a spass
con la caroccia e la bandiera,
riverisco e buona sera !

Un due tre! Un due tre!

Un, due, tre.....un, due, tre
la Pepina la fa ul cafè.
La fa ul cafè con la cioccolata:
la Pepina l'è meza mata.
Pensa tì, pensa tì
con la sua gata la voeur murì.
Se la voeur morì dich che la moeura,
ghè femm la cassa noeuva,
noeuva, nuventa,
ghe la femm anca d' argenta
d'argenta e d'argentaia,
se non ghè la femm de paia,
de paia e de paiùn
a la bruta vegia fuletùn.

Fioca, baloca.....

Fioca, balocca, bagnaremm la soca,
bagnaremm ul sutanin:
disaremm ch'è sta ul bambin.
Ul bambin l'è là in nana:
disaremm ch'è sta la mama.
La mama l'è andada via:
disaremm ch'è sta la stria.
La stria l'è a Milon,
quond la voeur la i pèe,
quond la voeur la pica i monn,
poe la va in sciumm al domm!

Piva, Piva.....

Piva,piva, l'oli d'uliva,
gnacca,gnacca l'oli che tacca:
l'è ul Bambin che al porta i belè
ma l'è la mama ca la spend i danè;
intant ul papà al va a l'usteria:
ciapa ul scuin e cascial via!

Pimpin, cavalin

Pimpin, cavalin, damm un stera de mulin
De pan colt, de pan frecc:
A ti quest e a mi quest.

Gata, gata.....

Gata, gata, pensa, fa la riverenza,
arsa i ali, e sgola per aria.

Me pà al fa ul muleta

Me pà al fa ul muleta
e mi fo ul muletin
me pà al ciapa i soldi
e mi ciapi i quattrin.
 E zin e zin e zola
 mi fo girà la mola
 e zin e zin e zola
 la mola fo girà:
 e don, cortei e forbiss vegnì a fa mulà.

La notte di Natale....

La notte di Natale
è nato un bel bambino,
bianco rosso tutto ricciolino.
Maria lavava, Giuseppe stendeva
Il figlio piangeva pel freddo che aveva.
Sta zitto bambino, che adesso ti piglio,
pane non ho, ma latte ti do.
La neve sui monti, cadeva dal cielo,
Maria col suo velo copriva Gesù
Maria col suo velo copriva Gesù.

(Per gentile concessione della Sig. A. Tresoldi)

Da "POESIE VARIE" di Giulio Carcano - anno 1875:

LE FILATRICI

E' caduto un altro sole,
E' finito un altro giorno!
Già le allegre brianzuole
Al paese fan ritorno,
Fan ritorno al focolar.

Sono belle e poverette,
Senz'amor, senza pensieri:
Care facce rotondette,
Brune fronti e cor sinceri,
Franco il gesto ed il parlar.

Van contente per la via,
Mentre passa in ciel la luna:
Strette al braccio, in compagnia
Nella povera fortuna,
Nella gioia del cantar.

Torneran col dì novello
Al travaglio ed allo stento:
E sull'arso lor fornello,
Al ripeter mesto e lento
D' una semplice canzon.

Penseranno il dì passato,
I tripudi della danza,
Or sull'aja, or sul sagrato;
E il sorriso e la speranza
Di quegli anni che non son.

Del contorno il fior voi siete,
Ma vi luce amor negli occhi:
Brianzuole, amor tenete,
Perché pianger non vi tocchi,
Quando passa la stagion!

LA RICAMATRICE

Sola io sono ed orfanella,
Tocco appena i diciott'anni;
Sento dirmi che son bella,
E mi parlano d'amor:
Ma non san che per gli affanni
Batte il povero mio cor.

O stanzetta, ove nascosa
Se ne va la vita mia!
Il garofano e la rosa
Fanno allegro il mio balcon:
Ma il pensier mai non obblia,
E dolente è la canzon.

D'un ospizio sulla porta
La mia mamma sé corcata:
E' già un anno ch'ella è morta,
Ch'ella prega il ciel per me:
Perch'io servi intemerata
La mia vita, la mia fè.

Al telaio ed alla spola,
Tutto il dì consumo l'ore:
Me non tenta la parola
Del garzone in sul cammin:
Senza gioia, senz'amore,
Passa ignoto il mio destin.

Lieta sposa adoreranno
Questi veli che ho trapunto:
Misurato dall'affanno
Il mio giorno passerà;
Fin che il termine sia giunto
Che a mia madre m'unirà.

ORNAGO TRENT'ANNI DOPO LA GUERRA

L'Ornago degli anni '30, i suoi usi e costumi sono rimasti pressoché invariati fino al 1945, anno in cui ebbe termine la guerra.

Negli anni seguenti, dapprima a ritmo lento e difficoltoso, poi via via a ritmo più pressante e inarrestabile, il paese, nel giro di un trentennio, ha subito una trasformazione radicale, tanto da cambiare identità.

Da paese rurale piccolo e brutto, è diventato un centro industriale e moderno e la popolazione, che ora supera i tremila abitanti, gode di benessere e tenore di vita pari a quelli delle città.

Nel 1975, in occasione dello spettacolo scolastico di Carnevale, la classe, di cui era insegnante la signora Tresoldi, presentava l'Ornago nuovo, cantando una canzone, il cui testo, composto dalla stessa maestra, così recitava:

**Di Ornago, o gente cortese,
or la storia del nostro paese
noi vogliamo qui raccontare
e perciò vi preghiam d'ascoltare.**

**A Nord Bellusco e a Sud Cavenago,
a Est Roncello e a Ovest Burago,
e nel lor mezzo, in verde pianura
vi si trova il nostro Ornago.**

**Dal grande capoluogo Milano
quaranta chilometri è lontano,
e si vede, oltre il colle ed il piano
anche il nostro sistema montano.**

Com'era nel passato e com'è ora il nostro paese?

**Era un piccolo paese rurale
che pian piano s'è fatto industriale
e perfino il bel Sanatorio
diventato or è ospedale.**

**Non ci son più cortili coi pozzi
né più rane, nè rospi, nè fossi,
ma ci son belle ville e palazzi
con giardini fioriti e terrazzi.**

**E le strade non son più sassose
ma son tutte asfaltate e spaziose,
con luce al neon illuminate,
e son pure ben alberate.**

**Van veloci le motociclette,
le automobili e le biciclette,
i ragazzotti sui motorini
e sui pattini i nostri bambini.**

**Quasi tremila or son gli abitanti
e lavorano tutti quanti,
non più contadini, artigiani, ma operai, esercenti,
tenaci impiegati e studenti.**

**Qui è prospera l'industria del legno,
della seta e dei trafilati,
e alla F.A.R.O. si fan gli apparecchi
per curare i denti malati.**

**Col servizio di pullman, di giorno
si va nei paesi qui attorno,
a Vimercate, a Monza, a Milano
e in ogni altro luogo lontano.**

**Del paese la gente è arricchita,
s'è fatta moderna e istruita;
in estate va ai monti e al mare
e d'inverno va a sciare.**

**C'eran prima solo affittuari,
che ora son diventati proprietari,
e adesso nel nostro paese
ci sono pure i miliardari.**

**Il nostro paese ora ha tutte le comodità:
sembra diventato una piccola città.
Ora abbiamo il bel monumento,
il Municipio nuovo,
l'Oratorio maschile col campo sportivo,
il parco-giochi per bambini e bambine
e per i grandi c'è, invece, un bel cine.**

**Abbiamo bar, cooperative, il mercato;
negozi alla moda con esposizione
di scarpe, borse, vestiti,
adeguati ad ogni stagione.**

**Abbiamo le scuole Medie, le nuove Elementari,
la Scuola Materna funzionale e moderna....
...e il nuovo Ufficio Postale,
la Biblioteca comunale
abbiam pure il farmacista,
il giornalaio, il lattaio e il fiorista.**

**Signori e signore, qui nel nostro paese,
or per la salute, non badiamo a spese:
non più uno, ma sei dottori abbiamo!
C'è l'ufficiale Sanitario, il Veterinario,
i dottori Faruk, Baldrighi, Riva.....
...ed in privato o in ambulatorio
troviamo in alterno orario
Bellavia, Foti e Villa Gianni
che ci curan i nostri malanni.**

**A Cavenago ci stanno i "Saracchi",
A Bellusco ci stanno i "Muloni",
A Burago ci stanno i "Craconi",
e a Ornago?...(Qu-ò,qu-ò,qu-ò!)
No,no!.....
Non ci stanno più "Sciattoni"!**

L'E' MEJ UNA GAINA MAGRA INCOE CHE UN COPON GRASS DUMAN.

E' meglio una gallina magra oggi che un cappone grasso domani.



Il concetto di questo proverbio si identifica con la previdenza, bastata sul fatto che bisogna prima pensare ad un presente, anche di poche possibilità, ma sicuro, accontentarsi di quello e soltanto in seguito prendere in considerazione un ipotetico, sostanzioso futuro per adeguarvisi.

I cacciatori dei tempi andati dicevano “l'è mej un durd incoe che un fasan duman”. E le massaie di



rimando: “L'è mej un oev stamatina che una gaina stasira”.

Gli antichi paisan andavano coi piedi di piombo: decidevano molto cautamente e con circospezione: Poco, ma sicuro!!! Pure i bottegai erano in vena di sentenze: “Mej vun che paga pooch ma subit che des che suguta a fa' segna sul libron (il libro dei crediti) e che non paga mai!”. Pure il saggio della nostra “cassina” ammoniva: “ se poe minga viv cunt i danee segnaa a creta (a credito), anca se hinn tanti, ma cunt quei che gh' è dent in del casset”. Nel senso che tutti i crediti che si hanno si possono spendere unicamnte quando sono stati incassati! Lo slogan del regiuu era: “Niente crediti ! pochi, maledetti, ma subito!”.

C'era un vecchio maister (muratore finito) che predicava ai suoi dieci figli, che avevano deciso di costruire una casa basandosi su semplici promesse e previsioni: “ la ca' la se fa' cut i danee ciapa' e minga con quej de ciapa.”

Il brianzolo dei tempi andati si orientava su quello che aveva e lasciava il rischio a quelli che potevano permetterselo e che comunque non avevano nulla da perdere.

Il vecchio paisan era convinto che ci fosse la provvidenza, però la sua fiducia in questo piano di Dio non era totale. Sapeva (e spesso lo ripeteva a se stesso) che Dio ved, Dio pruver; che ogni fioe ul so cavagnoe e che ul Signur el manda la tegna, ma anca ul capell de quatala. Cradeva anche che “ul Signur el manda ul frecc a seguond di pagh che gh' emm indoss”, e così via.

Però credeva anche, e con altrettanta convinzione, che “quell che fa de per luu el fa per trii” e che “apena ul present l' è in dì man di cuntaditt, intant che l' avegni l'è sott ai di angeritt”.

Insomma: il contadino si fidava della provvidenza, ma fino ad un certo punto. Accettava molto volentieri la sentenza “vutess che te vutaroo” e si dava un gran da fare per risolvere i problemi contingenti della vita di tutti i giorni da solo e nel modo migliore, chiedendo l' intervento del Signore soltanto quando per lui, povero uomo, non c' era più nulla da fare. Sperava soltanto che quell ' intervento divino si verificasse!

A fregà giò i asen diventen muj

A lisciare gli asini
diventano muli



In senso figurativo, il proverbio significa: "Non lisciare l' asino perché, oltre a non servire a nulla, questo animale diventa ancora più ottuso e caparbio, al punto che ti sembrerà un mulo". La caratteristica dell'asino (e del parente stretto che è il mulo) è, tra l' altro, quella di non apprezzare le cose belle e di non essere di solito riconoscente per un beneficio ricevuto. Se blandisci un asino, corri il rischio che quello diventi cocciuto e testardo come un mulo e tu finiresti per cadere dalla pentola nella brace, con relativa perdita di tempo. Dice il saggio: " A lavagh ul coo a l' asen se strasa temp e savon". L' asino, oltre che per le due" non virtù" sopra accennate, è anche simbolo di ignoranza, zotichezza e caparbieta. Gli manca soltanto la cocciutaggine (che è propria del mulo).

Quanto al fatto che questo animale non apprezzi le cose belle, eccoti il proverbio: " Perd minga del temp cun chel " Capiss nigott " li, perché l' è cume dagh un benis a un asen! ". Qualche rara "virtu'" anche l'asino ce l'ha: è frugale (mangia lo strame e non apprezza il fieno), è tetragono alla fatica, è paziente, tollerante, rimane impassibile a subire le legnate che riceve dal padrone. Forse per tutto questo è entrato così profondamente nella tradizione popolare.

ANNI '30 E ANNI '80 A CONFRONTO

*Sulle strade c'è un gran movimento
di motociclette e macchine
che sfrecciano via come il vento
a tutte le ore del giorno c'è gente
va o torna dal lavoro
e donne che vanno al bar
per prendere il caffè e a chiacchierare con le amiche.
Giovinotti e signorine vanno in palestra
a giocare a pallavolo o a fare ginnastica.
C'è chi si allena sulla piazza a pattinare
e chi va a Vimercate in piscina, per il nuoto.
I ragazzini, invece, quieti per ore e ore,
stanno davanti al televisore
a vedere i "Caroselli", i cartoni animati,
le guerre stellari coi robot telecomandati;
se no, con pistole e frecce in mano
giocano a fare i banditi o gli indiani
Oh, confronto i tempi passati
come sono cambiati i costumi della gente!
Io ricordo che:
quando noi eravamo bambini
giocavamo coi bottoni e con piccoli pezzi di latta (ritagliati dalle scatole della salsa),
con le perline di vetro e con i cocci dei piatti rotti, con la sabbia bagnata e gli stampini
a fare forme di tortellini, di pesci o di animalotti.
In compagnia di amici, a piedi nudi e con vestiti un po' sporchi e strappati,
ma sempre allegri giocavamo con le palline e le biglie di vetro.
Giocavamo con i noccioli delle pesche, con le ghiande con i sassi levigati
che trovavamo nelle cave e nelle rogge;
a fare la corsa spingendo con un bastone
i cerchi delle ruote delle biciclette;
e far girare la trottolina con la frusta, e far saltare la ferula
con un colpo secco e poi, al volo, col bastone, lanciarla lontano;
si giocava sulle strade, nei cortili sul aria dei casciniotti,
-Mi ricordo che a Natale e al Epifania
ai bambini si portavano come dono di re magi
le carioline e le piccole gerle.
Alle bambine, perché imparassero a fare le donnine
si regalavano: la cucina (completa di tegamini, piattini, posate)
una bambola di gomma o di celluloido o di pezza,
un piccolo ferro da stiro, il cestino da lavoro
con le spolette, il ditale e l'agoraio con gli aghi
per cucire e ricamare sul telarino.
Da grandicelli si giocava anche a carte:
a fare 31, a briscola, a vincere tutte le carte dell' avversario,
a non pescare la Donna di picche, a rubare i mazzi del compagno;
si giocava anche a tombola, a dama, al gioco dell' oca;
a rincorrersi, a rialzo, a fare le cavallina,
al girotondo, a tanti giochi con la palla, a bandiera
e a fingere di nascondersi e di sparare per fare la guerra.*

*Così, senza spendere soldi
ci si divertiva e si era tutti contenti
-Invece, al giorno d' oggi,
per comprare i giocattoli dei bambini
si spendono tanti soldi
Che in poco tempo, vengono sprecati:
in due o tre giorni, e a volte prima di sera,
i giocattoli rovinati e inservibili, finiscono in cantina o in pattumiera.
-Mi ricordo che ai nostri tempi:
un croccantino o una pipetta di zucchero,
poche castagne o un' ochetta di pane dolce,
una granita o un sorbetto,
una manciatina di spagnolette,
un pizzico di anicini,
di mentini e di confettini,
un pezzetto di liquirizia.....
Tutto per noi era una delizia!
Adesso, ai bambini, più si dà, ancor più vogliono:
vogliono questo, vogliono quello,
più niente a loro sembra bello,
più niente per loro è buono
e sono sempre malcontenti e imbronciati!*

*Eh, ai nostri tempi!
Sia grandi che piccini, per il cibo,
nessuno si permetteva di brontolare!
Quello che c'era nel piatto o nella scodella
lo si mangiava di gusto, sia che fosse buono o gramo!
Per grandi e piccoli, non c'era varietà di cibo,
ma solo differenza di quantità!
(Scodelle e piatti erano di varia grandezza, normali per i grandi,
più piccoli per i bambini; perché non si rompessero facilmente
erano di varia grandezza, normali per i grandi,
più piccoli per i bambini e perché non si rompessero facilmente
erano di zinco smaltato o di alluminio).
Per colazione, desinare e cena la massaia disponeva le
scodelle o i piatti su due file in ordine di grandezza,
e distribuiva il cibo cominciando da quelli grandi.
E quale era la lista della specialità della giornata ?
Per colazione:
una scodella di zuppa di pane giallo condita con lardo fritto con
cipolla e un po' di salsa di pomodoro oppure condita
di grasso di maiale o di bue, cotto e poi conservato nelle olle di terracotta;
in alternativa, una scodella di latte fresco o bollito,
oppure una scodella di cagliata (latte rappreso) sempre
con pane giallo che era fatto con farina di granoturco e segale;
quando c'era polenta avanzata la sera prima, la si tagliava
a grosse fette e si faceva abbrustolire sulla brace;
oppure si tagliava a piccoli pezzi e si faceva arrostitire
con olio o lardo.
Una volta o due all'anno si faceva "ul tulot", cioè una
specie di polentina fatta con il sangue di maiale appena
ucciso e cotto nel latte assieme il pane giallo e con*

*l'aggiunta di qualche cucchiata di zucchero
(Era buonissimo ed era usanza
offerire un piatto in assaggio a tutte le famiglie
del cortile, che a loro volta ricambiavano l'assaggio
quando uccidevano il loro maiale).
Si faceva anche "il paradel" quando si uccidevano
i caponi a Natale o i galletti per le feste
del paese: si raccoglieva il sangue quando si scannavano
e lo si faceva arrostitire con olio e lardo.
Per il pranzo di mezzogiorno:
-una scodella di pasta in brodo o di minestra con verdura,
(il risotto o la pastasciutta si mangiavano solo nei giorni di festa);
-una fetta di pane giallo con un po' di pancetta o di lardo cosparsi
di pepe, oppure con una cipolla o patate in insalata.
I bambini toglievano dalla pasta o dalla minestra, i fagioli,
li mettevano nel fazzoletto o in una pezza
poi rinchiusi in essi, con il pugno li battevano sulla fronte,
finché, ridotti in poltiglia, formavano un tortellino rotondo:
ed era per loro una squisitezza!
Per gli ammalati e le donne che avevano partorito
c'era una scodella di pancotto o di pastina!*

E per cena?

*Un bel piatto di polenta,
e tanto sottile, da essere quasi trasparente,
una fetta di salame o di salamino,
o un pezzetto di cotenna di maiale o mezzo piedino scotennato.
Di contorno, di seguito per due o tre mesi (a seconda della stagione)
intingolo con le cipolle, le zucche, le patate e i cavoli.
Il venerdì, giorno di magro e di astinenza,
si mangiavano il merluzzo o la crescenza,
pochi pesciolini o un' aringa abbrustolita sulla brace,
o un uovo sodo oppure arrostito con un po' di olio di lardo;
un pezzettino di quartirolo, di gorgonzola o di formaggino . . . (tutto fatto in casa)
e come bevanda, solo acqua fresca invece del vino.*

*Tutta qui la varietà del nostro cibo
ma era abbastanza per poter vivere bene.*

Quando si era ammalati?

*Olio di ricino, decotto di malva e la camomilla
facevano passare il mal di pancia, la stitichezza e la diarrea.
Per le infezioni da puntura di spine, di chiodi,
o altro e per la tosse fastidiosa
c'era la polentina di pane bianco cotto nel latte e poi strizzato,
o la polentina di farina di linosa.
Le polentine ben calde e racchiuse
fra pezze di lino o di lana, venivano applicate alle ferite
o messe sul petto e sulla schiena per guarire le infezioni e sciogliere il catarro.
Per altre ferite alle mani e ai piedi e per le slogature
c'erano gli impiastri (fatti di sugna vecchia di maiale
tritata finemente insieme a prezzemolo e aglio).
Così si curavano i mali che la gente aveva addosso.*

E adesso?

*E adesso che si mangia:
risotto e pastasciutta ogni giorno,
ravioli alla panna e lasagne al forno;
bistecche svizzere, zuppa all'inglese,
pollo arrosto, omelette alla francese;
vitello tonnato, manzo brasato,
dolci, frutta, gelato, frappè,
e si beve buon vino, liquori e caffè . . .
abbiamo sempre addosso qualche malattia
e facciamo fare fortuna ai dottori e ai farmacisti:
con una quantità di pillole, di iniezioni, di medicine
ci si cura in continuazione
e la gente muore per pressione alta, tumori, diabete
e per infarto.*

*Ah bei tempi, tempi miei passati,
quanti ricordi, mai dimenticati!
-Io ricordo che nei tempi passati, le ragazze da marito,
non andavano fuori casa o fuori paese con il fidanzato,
se non dopo il rito del consenso, per diventare sposi.
E quando il fidanzato il Giovedì e la Domenica,
andava a trovarle a casa,
c'era sempre presente la mamma o il papà.
E adesso?*

*Adesso le nostre ragazze
di appena dodici o tredici anni,
con gli amici o con il "ragazzo"
da soli, si trovano ogni giorno e vanno
in gita al mare, in montagna o in città
e vanno al cinema o in discoteca a ballare.*

*Ora, poi, la gente ha l'usanza
ai laghi, al mare, ai monti,
sia in inverno che d'estate, di andare in vacanza,
di girare per tutta l'Italia, la Sardegna e la Sicilia;
di andare in Spagna, in Francia, in Romania,
in Inghilterra, in Grecia, in Turchia;
in crociera alle Maldive, alle "Secelle", alle Canarie,
di andare in America a New York, a Washington,
in India, in Australia e sempre più, più lontano.
Per noi, invece, non c'era la vacanza;
ma per tutto l'anno c'era l'usanza
di andare in campagna, al filatoio o fuori paese, a lavorare
e nei giorni di festa di andare tutti in chiesa a pregare.
Per i ragazzi e le ragazze all'oratorio e gli uomini all'osteria
andavano a giocare a corte e alla morra,
e bere vino e a divertirsi, in allegria.*

*E come era era la nostra settimana?
Alle ore 5.00 del lunedì mattina,
e così per tutti i giorni della settimana,
suonava la sirena del filatoio
per chiamare al primo turno, le ragazze e gli operai,
e suonava così forte*

*che forse, al cimitero, là sotto la terra
la sentivano anche i morti.
Da parte sua, il sacrestano, tirava le corde del campanone
per suonare l'Ave Maria e dopo
per i segni della Messa, tre volte, a distanza di un quarto d' ora tutte le campane.
Allora arrivava, sempre serio, Monsignore
e dopo, di corsa, anche Don Giovanni.
E per la Messa che incominciava alle 5 e mezzo,
uomini, ragazze e donne, svelti svelti, andavano in chiesa.*

*Dopo colazione e dopo aver sistemato le bestie nella stalla,
(cioè pulito il loro letto con paglia nuova, abbeverate, dato
loro da mangiare fieno, stoppie, pastone e munte le mucche)
gli uomini, con la gerla in spalla,
andavano in campagna spingendo la carriola
oppure col carretto su cui mettevano gli arnesi del loro lavoro:
cioè la zappa, la vanga, l'aratro e l'erpice.
E andavano nei loro campi che erano distinti con
vari nomi: Gioeuk, Ger, Quader, Qualunga, Marciun
a vangare, arare, rastrellare,
a seminare orzo, segale, meliga, grano
e a piantare fagioli, patate, cavoli e granoturco.*

*I giovinotti, invece, in bicicletta o in corriera
andavano a Sesto a lavorare alla Breda o alla Ferriera
come manovali, muratori, meccanici, fabbri
e ogni quindici giorni portavano a casa la busta paga.*

*E le donne? Eh, le donne!
Le massaie e le donne di casa
avevano sempre un gran da fare:
a tirare l'acqua su dai pozzi coi secchi,
a lavare i pannoloni dei bambini
e i panni, nei mastelli o nelle rogge e ai fossi,
a curare i vecchi, gli ammalati, i bambini piccoli,
gli animali nella stalla, i tacchini, le oche, i pulcini...
E quando c'erano i bachi da seta, oh! Quanto lavoro!
Mettere i ceppi sul camino per tenere acceso il fuoco
giorno e notte;
sfrondare la foglia di gelso dai rami che gli uomini
ammassavano sotto i porticati; tagliarla con la taglierina
andar su e giù per le scalare
a dare ai bachi, foglia fresca da mangiare;
a cambiare la carta e a togliere i rifiuti decomposti;
a mettere il bosco per i bozzoli,
a fare la raccolta quando essi erano pronti,
a spellarli, a separare e pulire i bozzoli avariati.
E poi portarli, nelle gerle e in grosse corbe,
dai fattori di Casa Verri e Parravicini
che li pesavano e pagavano in base alla qualità
buona o scadente.*

(L'allevamento del baco da seta era un lavoro molto impegnativo e faticoso e coinvolgeva tutte le

persone della famiglia. Quasi sempre il lavoro era gratificato da un'abbondante raccolta di bozzoli sani e belli, che venivano pagati a buon prezzo. A volte, però, i bachi erano colpiti da malattie che li decimavano e la raccolta dei bozzoli era scarsissima e di qualità scadente e il ricavato della vendita era minimo e la famiglia era rammaricata per la sua sfortuna.)

*Finalmente, la sera, dopo tanto lavoro,
tutta la famiglia si riuniva in casa.
Dopo cena e la recita del Santo Rosario
uomini, donne, giovani e vecchi
per le ore dieci della sera, erano tutti a letto*

(Il Rosario era recitato dalla persona più anziana della famiglia. Tutti pregavano. Gli uomini si toglievano il cappello. Per le litanie tutti si alzavano in piedi.)

*E come si passava la Domenica?
Oh, per la Domenica di allora
ho un po' di nostalgia!
Subito la mattina si sentiva proprio che era giorno di festa,
che era il giorno di riposo, fiorno dell'amicizia, dell'allegria!
Si sentiva che era il giorno del Signore
e si andava tutti in chiesa a pregare
assieme alle suore, a Don Giovanni e a Monsignore.
Il sacrestano ce la metteva tutta
a tirare le corde del campanone e delle campane!
Intanto i giovinotti ben lavati e ben vestiti,
scherzavano e facevano l'occhiolino alle belle ragazze.
Le case e i cortili erano pieni di gente festosa
che parlava a voce alta, rideva e giocava tutta contenta.*

*Ricordo che la Domenica e nei giorni di festa
i piccoli, a due a due in fila
andavano in sacrestia con la maestra Villa
per imparare a dire bene le orazioni,
a studiare il Catechismo per la Confessione,
la Cresima e la prima Santa Comunione.
Ella poi raccontava le belle parabole del Vangelo,
parlava della vita del Signore,
dei Santi, degli Angeli del Cielo.
A bocca aperta e occhi sbarrati
i bambini ascoltavano in silenzio e tutti emozionati!
I più grandi andavano con Don Giovanni e le suore
ai nostri due oratori
a cantare il Vespero, le lodi della Madonna, a pregare,
a divertirsi, a fare spettacoli e a recitare.
I grandi, invece, andavano in chiesa con Monsignore
per la Messa, il Rosario e la dottrina;
e sia di sera che di mattina,
la chiesa era sempre piena:
erano tutte occupate le panchine, le sedie, le panche grandi,
e perfino la sacrestia, il coro e le cappelle.*

*E che bello quando c'erano le processioni!
Tutti erano in divisa della propria Associazione!
Gli uomini in veste bianca e col rocchetto*

(rosso per gli uomini dell'Associazione del S.S. Sacramento e azzurro per i giovani dell'Associazione di San Luigi).

*Le ragazze in divisa di "Figlie di Maria"
di "Aspiranti" di "Beniamine" di "Angioletti".
Vicino al baldacchino col S.S. Sacramento
c'erano le Consorelle, le Terziarie e i cantori.
Si portavano: bandiere, stendardi, grandi candelieri
e crocefissi
e si pregava con tanta devozione!
Allora c'era tanto entusiasmo
per le feste del Signore, della Madonna, dei Santi,
e per il giorno dei Morti!...*

*E adesso?.... Adesso c'è entusiasmo
per le feste dei partiti e per quelle dello sport!
Adesso ci sono le chiese e gli oratori quasi vuoti
ma ci sono gli stadi pieni di gente per vedere le partite di calcio.*

*E' vero che in passato, la Domenica sera
tanti uomini tornavano dall'osteria ubriachi
ed erano litigiosi e violenti,
le donne e i bambini dovevano nascondersi fuori casa;
a volte tutto si risolveva in una grande sfuriata di parole;
a volte, invece, litigavano e si picchiavano, tanto da far spaventare.*

*E adesso? Adesso la Domenica è il giorno della mortalità:
c'è strage di gente negli stadi, sulle strade e anche nelle case.*

*E che c'è da dire per l'abbigliamento?
C'è da dire che adesso si rincorre la moda, ogni giorno.
Ci sono scarpe, borsette, vestiti per ogni stagione,
se ne comprano di nuovi in occasione di feste particolari.
E per ogni vestito: rosso, blu, nero o avorio
dello stesso colore o ben intonato, devono essere anche gli accessori.
E chi va al mare, in montagna, ha tutto l'equipaggiamento
di costumi, occhiali, sci, scarponi e giacche a vento.*

*Nel 30, invece, uomini, donne, bambini e ragazze
avevano appena un vestito buono per la festa
e poi un paio di pantaloni e una giacca,
un vestito di cambio e una gonna,
una sciarpa da mettere in testa, un golfino, una camicetta,
un grembiule nero o uno scamiciato di cotone stampato;
per tutto l'inverno e per tutta l'estate, dovevano bastare.
Le camicie, le maglie, le calze, i pantaloni degli uomini
erano tutti rammendati e pieni di peze.
E quando un vestito diventava corto, stretto o un po' stracciato,
veniva ritagliato per fare vestiti ai più piccoli.
Tutte le donne della famiglia:
la massaia, la nuora, la nubile, la figlia
erano capaci di fare calze, pedalini, solette, maglioni,
di confezionare grembiuli, gonne e pantaloni,
di cucire a mano e con la macchina a pedale*

e di ricamare la dote sia a mano, sia con la macchina.

*Si andava a piedi scalzi per tutta l'estate,
e in inverno si avevano i piedi coi geloni.
C'era appena un paio di zoccoli leggeri per l'estate
di zoccoli chiusi o di polacchini per l'inverno,
stringati con la corda o con la fettuccia,
e un paio di scarpe o di ciabattine per la festa.*

*E la famiglia?
Anche la famiglia in questi tempi è cambiata.
Da numerosa che era in passato, ora è di poche persone.
Adesso per due o tre persone*

*c'è tutto un appartamento di molti locali o una villetta;
allora, invece, in una cucina o una stanza sola
si viveva in tanti: anche in sedici o diciassette.
Adesso ci sono bei locali con tanti mobili;
c'è il bagno, il ripostiglio
e l'autorimessa per la moto e l'automobile.
C'è anche la roulotte e c'è anche la seconda casa
con tutti i comfort e le comodità.*

*Nelle nostre case, invece, c'erano: la credenza per le stoviglie e cibarie
un cassone a scomparti per le varie farine: per il pane bianco,
il pane giallo, la polenta, la crusca e quella mista per il pastone degli animali;
la "moschirola" (un armadietto a muro con antine a retina
per arieggiare i cibi in esso riposti: taleggio, formaggini, lardo,
salsa... e preservarli dalle mosche);
il portasecchi con secchi di legno, di zinco smaltato o di rame,
pentolame vario: il paiolo per la polenta, le padelle
di varia grandezza, le pignatte e il pignattino.
Appesi ad esso c'erano anche il treppiede,, il pestalardo,
la grande bacinella di legno per preparare le pagnotte di pane giallo
da mettere nel forno a legna e i pentolini di terracotta o di alluminio
che servivano per portare il desinare, nei mesi estivi, agli uomini
che lavoravano nei campi lontani da casa.*

*In una stanza sola c'erano due, tre e anche quattro letti,
separati tra loro da paraventi o da tende colorate
che scorrevano su fili di ferro, tesi fra le pareti opposte
e si dormiva su sacconi di piuma di gallina o su pagliericci di paglia
o di foglie delle pannocchie di granturco;
c'erano anche materassini imbottiti di crine di cavallo.
E ad un attaccapanni, quasi sempre dietro alla porta,
erano appesi i pochi abiti che servivano per i giorni di festa.
I pochissimi sposi, che potevano avere una stanza tutta per loro
avevano un letto di piuma e, secondo l'usanza:
un cassettoni e un armadio a tre ante,
il lavabo con la brocca, il secchio per l'acqua e il catino;
due comodini con dentro i vasi da notte,
e una lampadina con un piccolo paralume di vetro ondulato,
che pendeva nel mezzo della stanza, faceva da lampadario.*

*Chi aveva qualche piccola disponibilità di soldi,
poteva sfoggiare anche due tappetini e la toletta
(la specchiera con ripiano e cassettoni per pettini, spazzole e profumi)*

*Eh, sì! Allora si storpiavano tutti i nomi delle persone!
Si chiamavano: Pinoeula invece di Giuseppina,
Sasarin per Cesare, Cumin invece di Giacomo,
Ghitin per Agata, Luisot invece di Luigi,*

*Murisi per Maurizio.....
ma in testa, la gente, aveva tanto buon giudizio!
E' vero che tutti i tempi
hanno tante cose brutte e tante altre belle;
ma quello di adesso non è un bel mondo:
è un "Mombello" cioè un manicomio pieno di gente fuori di testa!
Una volta non c'era igiene, istruzione, comodità:
ma c'era rispetto per la gente, obbedienza, umanità!
I vecchi erano serviti, curati in casa e rispettati
fin che avevano esalato l'ultimo respiro!
Invece, adesso, i vecchi si tengono buoni
fin che sono utili e fanno servizi
altrimenti li si mette in un angolo della casa
o si mandano negli ospizi.
Adesso col progresso e con la scienza
c'è l'inquinamento di tutta la terra, c'è la droga, la violenza.
C'è chi ruba, chi ammazza,
c'è chi stupra e chi sequestra.
Da una parte, c'è chi fa proposta
dall'altra, chi fa protesta.
C'è chi non lavora in settimana,
ma lavora la Domenica e tutti i giorni di festa!
Dappertutto c'è odio, invidia, cattiveria
e anche nelle famiglie non c'è più concordia.
Peccati e vizi si fanno diventare virtù
e tanta gente e la gioventù non va più in chiesa.
Oh, quante cose ci sarebbero ancora da dire,
ma ora, con un po' di nodo alla gola e di nostalgia, finisco qui.
Però penso che se nel nostro paese,
come una volta, vogliamo vivere con serenità e pace,
dobbiamo tornare ad osservare la legge del Signore
e avere per tutta la gente un po' d'amore.*

ANTONIETTA TRESOLDI

EL NOSTER PRESEPI



Cont on pin illuminaa
e on presepi da teppa e carton,
adess vegn il natal
fann tucc quai coos, l'è la trdizion!
Numm che per tutta la vita
Sti robb emm combinaa,
quest'ann, per cambià un poo,
on presepi noeuv emm faa.
E se, nel passà per strada,
ades che i camp hinn voeui,
te vedet ona gesetta tra i platan,
ades che hinn senza foeui.
Fermes cinq minut,
fa quater pass, va dent gent.
E, intant che te seet in gesa,
dì pur on'Ave Maria,
disem che quand se prega
l'è no tutt fiasa traa via!
Denter, come in ogni gesa,
tra quadre candel famos,
finestre coloraa
e quadre de gent famos,
poggiada su l'altar,
spostada a man mancina,

betuda in bella vista,
gh'è li la nostra Madonnina!
Quest chi l'è el nost presepi
Tutt l'ì ne pù, ne men,
la statua d'ona Madonna
cont in brasc el so Bambim!
Gh'è minga i pastor,
ne cascad de carta argentada,
gh'è no i ochett in del laghett,
ne la palma a la capanna poggiada:
ona Madonna, el so Bambin
e pù nessun.
E sperem che quella vera
la pensa on poo anca a num!!

el BAROZZ

O de rugula o de nus, tucc gh'hann la sua crus

O di rovere o di noce
tutti hanno la loro croce

Dal punto di vista filosofico e sociale "il destino è l'insieme imponderabile delle cause che si pensa abbiano determinato o stiano per determinare eventi decisivi ed immutabili della nostra esistenza".

Ciò vale per ciascuno di noi. Ne consegue che al destino non si sfugge.

Le croci che ognuno di noi deve portare sono emanazione del destino. Ciò nonostante, l'uomo, per sua natura, persegue la realizzazione dei suoi fini determinati, pur essendo convinto che "non casca foglia che Dio non voglia". La nostra libertà è, in questo senso, vincolata.

L'evento fortuito, sul quale nulla può la volontà della persona, è chiamato "la sorte", la quale può essere buona (fortuna) o cattiva (crus).

Il brianzolo teneva molto alla buona sorte, perchè la riteneva una benemerenzza che, secondo lui, gli era dovuta, e quindi non doveva ringraziare nessuno.

Nondimeno qualche volta l'uomo era riconoscente al Padreterno. Sopportava, senza lamentarsi più di tanto, le croci (dolore, angoscia, tribolazione) della cattiva sorte, chiedendo a Dio ed ai santi il perchè di tante "disgrazie" che, a sua insaputa e senza suo demerito (almeno secondo il suo punto di vista) ghe capitaven tra crapa e coll.

Dicevano i saggi di un tempo: "Se ciascuno di noi dovesse portare in piazza le proprie croci, dopo un po' tornerebbe a riprendersele", perchè quelle degli altri risulterebbero più pesanti delle nostre.

Le croci (sul modello di quella di Cristo) sono generalmente fatte di legno, che notoriamente è di qualità differente: c'è il legno

pregiato (noce) e quello che lo è meno (rovere), ma si tratta sempre di legno, che rende simili le nostre croci a quella di Gesù. La tradizione contadina riporta esemplificazioni nelle quali si identifica il simbolo della croce: *fass benedì cunt ul manigh de la crus* (farsi benedire con la scopa), *negà ul Signur in su la crus* (negare una cosa manifesta); *pudè minga cantà e purtà la crus* (non si possono fare due cose allo stesso tempo), e così via.

A proposito della ricorrenza delle croci nella nostra esistenza (siano esse di noce o di rovere), leggiamo ancora nel Vangelo: "...il domani avrà già la sua inquietudine;...a ciascun giorno basta la sua pena".

Il che significa che la croce (afflizione, ansietà) è un retaggio che ci dobbiamo portare sempre appresso, perchè tale è il nostro destino o anche per il fatto che è un dovere morale di ogni buon cristiano che ci si orienti in penitenza dei nostri peccati e per guadagnarci il Paradiso. Nei tempi andati il sacro legno della Croce si identificava in una rigorosa devozione, ma talvolta in un pizzico di ironia di troppo.

Le ragazze della povera gente si sposavano, appena possibile, ul dì de Santa Crus (3 di maggio), perchè erano sempre convinte che le angosce del vissuto quotidiano le avrebbe sopportate tutte la croce di Gesù, lasciandone soltanto qualcuna per "penitenza" dei poveri mortali, per nà a sta ben in del l mund de là.

Quelle promesse spose ci credevano fermamente! L'ironia un po' scanzonata si trova anche in una filastrocca: "O Signur, o Signur: in Brianza gh'è rivaa ul disunur! / Gh'even un crucefiss de legn / e l'hann brusaa per fa coes i castegn!"

Tegn minga a man gugiad per tra via i burlitt

Non risparmiare sulle gugiate
per buttar via i gomitol

Esiste un'altra versione brianzola del proverbio, ed è la seguente: "*tegn minga a man i busch (fuschelli) per tra via i trav*". Il concetto è: "Non avere cura delle cose di poco conto per poi non badare a quelle più importanti".

In altre parole, gli antichi romani, ribaltando l'idea, dicevano: "*De minimis non curat praetor*", per indicare che una persona importante, o moralmente superiore, non bada alle quisquiglie (i gugiad).

(Si noti che a quei tempi la carica del pretore era fra le più importanti della magistratura, mentre la nostra attuale pretura ha competenze limitate e relativamente modeste).

April el ghe n'ha trenta, ma s'el piovess trentun ghe faria maa a nissun

Aprile ne ha trenta,
ma se piovesse trentuno
non farebbe male a nessuno

Come mese piovoso Aprile è uno dei più interessanti, almeno stando alla tradizione orale.

Ascoltiamo infatti: "*April Aprilin tutt i di un bel gutin*".

Il proverbio pluviale più significativo di questo mese è, però, quello del titolo, per dire che in questo mese l'acqua è sempre la benvenuta.

Meteorologicamente parlando, soltanto nei tempi andati, quando le stagioni si susseguivano regolarmente, si poteva dire: "April di bei colori orna la vita", come ci hanno insegnato a scuola. In questi ultimi periodi anche Aprile è un mese con solo qualche giorno di sole e il resto è accompagnato da poggie, freddo, come il mese che lo precede. A questo proposito, sempre riferendosi ai tempi passati, Aprile aveva una ricorrenza famosissima.

Si diceva infatti che in quel mese facessero il bucato e danzassero le streghe.

La tradizione presentava, sempre a proposito di Aprile, il primo temporale dell'anno, evento del tutto particolare con susseguirsi di pioggia e di sole, come se il tempo fosse indeciso su come comportarsi.

CANTI POPOLARI DELLA FILANDA

Il canto popolare è, il più delle volte, espressione di sentimenti, stati d'animo, momenti di vita quotidiana. Ancora oggi vivi sono ricordi di canzoni riguardanti il lavoro, i giochi, l'amore, la donna. Anche il lavoro nella filanda è ricordato nella canzone popolare brianzola, con una linea melodica comune, ma con varianti di testi, a causa delle diverse sfumature del dialetto locale. Diversi descrivono questo lavoro, la sua durezza, la sua apprensione, la fatica, la rabbia verso il proprio padrone e la nostalgia della propria famiglia. Durante le lunghe ore trascorse in filanda in un ambiente caldo umido, il canto era l'unico sollievo; cantare insieme dava coraggio. "Mamma mia, me son stufa" era cantata da sole donne ed in essa emerge tutta la fatica del lavoro svolto in filanda. " E le la va in filanda" oltre ad essere cantata in filanda, si diffuse anche nelle osterie, entrando così nel repertorio delle canzoni maschile, diventando poi uno dei pezzi più conosciuti in tutta la Lombardia. L'animo delle ragazze, però, sapeva trovare, attraverso il canto, un motivo di allegria, intonando canzoni d'amore e di eros attraverso divertenti metafore ed allusioni che venivano talvolta interrotte da canti a carattere religioso, intonati, con tono più alto, da donne di una certa età, che consideravano scandaloso, per quei tempi, parlare pubblicamente d'amore e di innamorati. Il canto in filanda veniva accettato e stimolato dagli stessi padroni, anche se loro, nei testi, rimanevano beffeggiati; era un mezzo per ottenere un maggior rendimento. Infatti, oltre ad essere di sollievo alla fatica del lavoro, di sfogo, di conforto, di unità fra le singole donne, era, per il proprietario, anche un espediente per evitare la conversazione fra le operaie e favorire una maggior attenzione verso il lavoro.

FILANDERA - FINE '800

Mi vo'in filanda, mi vo',
in filanda
Ma tutt ol dì ma piass cantà.
L'è la nua mamma che la me manda,
L'è ol gran bisogn de guadagnà
Se l'aria bona dent la la manca,
Ma fa na gota anca patì,
Ma prem ciaffalla una quasi Falanca
Ghò i mé vegitt de mantegnì.
Ghò l' amoroso che l'è soldato
E caporale forsi l' sarà;
Ma quand el torna lu l'ha giurato
Che mè mari el diventerà
Mi sont allegra, mi vo' in filanda
E preghi intant ch'a venga ol dì
Che la Madonna lu a cà la manda,
che mi finissa da patì.

